

? ?????????? ???? ???? ?????? ???????? ?? ?????????????? ???? ???? ???? ?????? ?????????????
 ??? ???????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????, ? ?? ???? ???????????, ??
 ????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????
 ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????
 ??????????? ??? ???????? ?????????? ????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ???????? ??

?????????? ?? ?????? ?? ?? ????? ???????????, ?????????????, ??? ?????????? ??? ?
?????????? ??????? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ???????
????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????,
????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????. ??? ?????????? ????,
?? ?????????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????
?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ?????????, ? ?????? ?????????? ?? ??????????
?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ???????, ? ?????? ??????????, ?????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????, ?????????????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????.

??????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????????, ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?????????????? ?? ?? ? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????
????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??, ??
????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ? ??????. ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????? ??????????. ????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ??????????. ?????, ? ?????? ?????????? ??????????, ?? ???
????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????.

(?. ???????? 30–32, 39–40, 46, 48–51, 53–55, 58, 60–63 ?? ???????.)

???????? ?? ?????????????? (???????? ??????)

??? 27?? ?????????? 2008 (*)

«????????? ?????????????? – ?????? ?????????? – ?????? ?????????? – ?????????? ?????????????
?????? – ??????? ?????????? – ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????
????? ?????????? ?????????????»

???? ??????? C?418/07,

?? ??????????? ?????? ????????? ?????????????? ?????????? ????????? ??? ?????? 234 ??,
??? ????????? ?? Conseil d'État (???????) ?? ????????? ??? 10?? ????????? 2007, ? ?????? ??????????
??? ????????????? ????? 12 ????????????? 2007, ??? ????????? ??? ??????

Société Papillon

????

Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique,

?? ??????????? (???????? ??????),

????????????? ??? ????? K. Lenaerts (?????????), ????????? ?????????, R. Silva de Lapuerta, E.
Juhász, ?. ?????? ??? J. Malenovský, ?????????,

??????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: B. Fülöp, ??????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
4?? ????????? 2008,

???????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? ????????? Papillon, ?????????????????????? ??? ??? G. Calisti, avocat,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? J.-C. Gracia,
- ? ????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Blaschke,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Muñoz Pérez,
- ? ????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Wissels ??? C. ten Dam ??? ???
??? M. de Grave,
- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J.-P.
Keppenne,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 4?? ????????????????? 2008,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 52 ???
????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 43 ??).

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????
Papillon (??? ???? : Papillon), ?? ???? ??? ??????, ??? ??? ministère du Budget, des Comptes
publics et de la Fonction publique ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??
????????????? ??? ?????????? ????????????? «????????????? ??????????????».

?? ?????? ????????

3 ?? ?????? 223 A ??? ?????? ?????? ????????????? (??? ???? : ???), ???? ?????? ???? ???
????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?????? :

«??? ?????? [...] ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ???? ????
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? 95 % ?????????????? ??? ??????????, ??????? ???? ' ??? ??
????????????? ???? , ?????? ? ?????????? ???? ??? ?????????? ??? ?????? [...] . ?? ?????????? ???
?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???? [...] . ???? ???
?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
?????? ?????????????? ?????? ?????????? [...]»

4 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???, ???' ?????????? ??? ?????? 223 A ??? ???, ?
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????, ???' ?????????? ???, ?? ?????????? ???
?????? . ?????? ? ?? ???? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ??
????? ??? ?????? ???? ???? ???? ?????????? ??? ?????? ? ???? ???? ???? ?????????????????
?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??? ??????

5 ??????? ?? ?? ?????? 223 B ??? ???, ?? «????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???
?????? [...]».

6 ?? ?????? 223 B, 223 D ??? 223 F ??? ??? ?????????????, ?????? ?????, ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????, ???? ?????????????? ??? ?????????????
????????????? ? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????? ???? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????? ?????? ??? ??????

? ??????? ???? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

7 ???? ?? ??? ??? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????, ?????? ???? ?? ?????????????
??? ??? 1?? ????????????? 1989 ???? 31?? ????????????? 1991, ? Papillon ??????? ?? 100 % ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? Artist Performance and Communication, ? ?????? ?????????
?? 99,99 % ??? ??????? ??? Kiron SARL, ?? ???? ??? ??????. ??? ??????? ???? , ? Papillon
????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? 223 A ??? 223
F ??? ???, ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????
??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????? ??? ??? ???? ??? ??? ???? ?????????? ???? ?????? ?????????, ?????? ? ???????,
?? 95 % ?????????????? ??? ??????????. ???? ???? , ? Papillon ?????????????, ???? ??????????????
????? ??? ?????? ??????, ??? Kiron SARL ??? ?????? ?????????????, ?????? ?????????, ???
????????? ??????

8 ? ?????????????? ???? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???? , ?? ?? ?????????????
??? ? Papillon ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????
????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ???? ???? ???? , ?????? ? ???????

???? ??????? ??? ?????????????? ?? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ???????
?????????????? ????

9 ???? , ??????? ?????????????? ??????? , ? Papillon ?????????????? ??? ??? ??????? ???????
??? ???? ??????? , ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???? ?? ?? ??????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???????.

10 ? Papillon ?????????????? ??? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????
??? ?? ?????????????? ??? 1989 ??? 1991 ??????? ???? tribunal administratif de Paris [?????????????
?????????????? ??????????], ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? 9??
???????????????? 2004. ??????? ?????????? ???? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? cour
administrative d'appel de Paris [?????????????? ?????????? ??????????], ?? ?? ???? ??????????????, ??
????????? ??? 24?? ????????? 2005, ??????????? ?? ??????? ??????????? ??? ??? ?????????? ??????????
????? ??? ?? ??????????.

11 ?? Conseil d'État, ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ? Papillon ???? ??? ??
??? ?????????????, ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????????????? ??????????????? ???? ???? ???
????????? ??? ??????? , ?? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ??????????????? ?????????? ??? ??????? , ??????? ?? ?????????? ??????????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ???? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???? ????
???????? , ?????? ?????? ??? ?? ?? ???? ??????????? ?????????????? ?? ??????????????? ???? ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????

12 ?? Conseil d'État ?????????????? ?? ? ?????????????????? ??????? , ?? ?????????? ??? ??????????????? ,
????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ??????????????? , ?????? ?? ???
??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???????????????.

13 ??? ??? ??????????? ??????? , ?? Conseil d'État ?????????????? ?? ??????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????????? ?? ?????? ??????????????????? ???????????:

«1) ??? ?????? ??? ?? ??????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????? ???
“????????????????? ??????????????????” ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ??????? , ? ?????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ??? ??? ??????? ???? ???
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? , ? ?? ??????????????? , ??? ?????????????? ???
?? ??????????? ??? ????????? 223 A ?? . ??? [???], ??????????? ???? ?????????????????? ?????? ????
????????????????????? ??? ??????????? ??????????? , ??? ??? ???? ??? ?????????????? ???? ?????????????? ?
?????? , ??????? ?????? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?????? [...] ??? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??? ??? ???????
????????????? ?? ?????????? ???? ??????? , ?????????? ??????????????? ??? ??????????????? ?????????????????????? ??????
??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ???? ??????????? ??????????????? ? ???? ??????????????? ?????????????????????? ?? ????
????????? ??????;

2) ?? ??????????????? ?????????????????? ??????????????? , ??????? ? ?????????????????? ?????? ??
????????????????????? ???? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ???
“????????????????? ??????????????????” , ?????? ??? ??????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ??????? , ?????????????????????? ??????? ??? ?????????????? ???? ??????????????? ???
????????? ?? ??????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ??????????
????? ?????? ???? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? , ??? ??? ??????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ??? ??????????????? ???
????????? ??????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??????????????? , ???? ??? ???? ???? ?????????????????? ??????

18 ???? ?????????? ?? ?? ??????? ??? ??????????, ?? ??????? ??????????
 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
 ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????
 ??????????????. ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, ???????, ?????, ?
 ?????????????? ?????????????? ????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??
 ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ????? ??.

19 ?????, ???' ?????????? ??? ?????? 223 A ??, ??? ???, ?? ??????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????
????????? ??????????????, ? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????????????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ??? ??????

20 ?????????????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? 3 ??? 4 ??? ?????? ??????????,
? ?????? ?????? ??? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
?????? ??? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??????

21 ???, ?????? ?????? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ????, ??? ?????? ??
????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ?????????, ???????
????????? ??? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
???? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??????

22 ???? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 30 ??? ?????????? ???, ?? ?????????
???? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ? ??
???? ?????? ??????

23 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????????
??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????????

24 ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??
???? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ???
??????, ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????

25 ?? ?????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

26 ?????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ???? ???? ? ???
????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? (??., ??????, ?????????? ??? 28?? ??????????
1986, 270/83, ?????????? ??? ??????, ??????? 1986, ? 273, ??? 18, ??? ??? 8?? ??????
2001, C-397/98 ??? C-410/98, Metallgesellschaft ?.., ??????? 2001, ? I-1727, ????? 42).

27 ??? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????? (??., ??????, ?????????? Metallgesellschaft ?.., ?????????????????, ????? 60, ??? ???
18?? ??????? 2007, C-231/05, Oy AA, ??????? 2007, ? I-6373, ????? 38).

28 ???? ?????? ??? ?????? ?????, ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????, ?????????????? ??????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ????? ??? ??????????

29 ?????, ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? ??? ?????????? ??? ??????????

39 ???? ?????? ??? ?????? ?????, ?? ???? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
 ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ???
 ?????????? ?? ??? ?????? ????????? ??????, ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ????? ?????? ?? ???

????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????, ???????? ??
??????????, a priori, ?? ???????? ??????????????.

40 ????????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ????????? 22 ??? 32 ??? ?????????
??????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????
?????? ?? ?????? ??????.

41 ?????? ?? ??????????, ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ? ?? ?????
??????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ???????????????? ?? ?????????? ??
??????????????? ?????????????, ??????????? ?? ? ????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ???????????? ????? ???????
?? ??????? ??????.

42 ?? ?????? ?????????????? ??????????? ??, ??? ? ?????????? ???????????? ????????
??????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
??????????????, ??????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????, ??????????? ?? ?
????????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??????? ??????? ? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? ???????
????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????
?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????.

43 ???????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ????? ??????? ?? ? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????
?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ? ?????????
(???????????? ?? 28?? ?????????????? 1992, C-204/90, Bachmann, ??????? 1992, ? I-249, ?????
28· ??? 7?? ??????????????? 2004, C?319/02, Manninen, ??????? 2004, ? I-7477, ????? 42, ???
Keller Holding, ??????????????????, ????? 40).

44 ??????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?????, ??
?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????
????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????????
?????????????? (????????? ?? 14?? ?????????????? 1995, C-484/93, Svensson ??? Gustavsson,
????????? 1995, ? I-3955, ????? 18· ?????????????????????? ??????????? ICI, ????? 29, Manninen,
?????? 42, ??? Keller Holding, ????? 40), ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? (????????????
Manninen, ?????????????????????, ????? 43, ?? ?? 28?? ?????????????????? 2008, C?293/06, Deutsche
Shell, ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ????? 39).

45 ??? ???? ?????? ?? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??, ??
????????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?? ?????? 223 B, 223 D ??? 223 F ??? ??.

46 ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????
?? ??????? ?????????????, ?????, ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????.

47 ???????????????, ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ??????????, ? ??????????
????????? ?? ??????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????
????????????????????? ?????, ????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????? ??
????????????????? ?? ?? ??????????????? ??????????. ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????

??? ???????????? ?????????????, ?????????????, ?? ??? ?????????? ??????????????, ??
????????????? ????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????.

48 ??????, ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ???
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????
?? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ??????????
??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????????????.

49 ????? ?????????? ????, ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????, ??? ????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ??????????????.

50 ?????????, ? ?????? ?????????? ??? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????????????
?????????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ??????
??? ?? ??? ? ??????????????.

51 ?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???, ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ?? ???
?????????????.

52 ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ???
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????.

53 ??????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???
?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ????. ?? ??? ???? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????.

54 ?????? ?? ?????????? ??' ?????, ?????, ??? ?????????????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????????? ???
????????????????? ? ?????????? (????????????? ??? 4?? ????????? 2004, C-334/02, ?????????? ????
????????, ????????? 2004, ? I-2229, ????? 29· ??? 14?? ?????????????? 2006, C-386/04, Centro di
Musicologia Walter Stauffer, ????????? 2006, ? I-8203, ????? 48, ??? ??? 12?? ??????????????
2006, C?446/04, Test Claimants in the FII Group Litigation, ????????? 2006, ? I-11753, ????? 70).

55 ?????, ??? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????, ?????? ? ??????
77/799/??? ??? ?????????????, ??? 19?? ?????????????? 1977, ??? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (?? L 336, ? 15), ??????????
??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????????.

56 ?????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ???? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 66

??? ?????????? ??, ?? ????????? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??
????? ?????????????????? (??., ??????????, ????????????? Centro di Musicologia Walter Stauffer,
????????????????????????, ?????? 49- ??? 30?? ?????????????????? 2007, C-150/04, ??????????? ?????? ??????????,
?????????? 2007, ? I-1163, ?????? 54- ??? 29?? ??????????? 2007, C-347/04, Rewe Zentralfinanz,
?????????? 2007, ? I-2647, ?????? 57, ??? ??? 11?? ?????????????????? 2007, C-451/05, ELISA, ??????????
2007, ? I-8251, ?????? 95).

57 ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??? ??? ??????????
????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????
????????? ?????? ?????????? (??., ??????????, ?????????? ??? 18?? ?????????????????? 2007, C-101/05, A,
?????????? 2007, ? I-11531, ?????? 62).

58 ?????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????
????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??????
????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??????????????.

59 ??????, ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????
????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???,
?? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????

60 ?????????, ? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ??????????????, ??? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??????????????????????

61 ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????????

62 ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????, ??????????, ??
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????

63 ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????? ??? ?? ?????? 52 ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????? ??????????
????????, ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ??????????

?????

??? ??? ?????????? ??????

64 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 52 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ?????????????????, ?????? 43 ??) ??????? ??
????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????
?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????
????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????
????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ??????

(?????????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.